

# ANTIDIFTERICO, ANTITETANICO E ANTIPERTOSSICO

# VACCINI

## Tutto cio' che c'e' da sapere su

### 1. Perche' vaccinarsi?

La difterite, il tetano e la pertosse sono gravi malattie causate da batteri. La difterite e la pertosse si trasmettono da persona a persona. Il tetano entra nell'organismo attraverso tagli e ferite.

**LA DIFTERITE** provoca la formazione di un rivestimento spesso dietro la gola.

- Puo' provocare problemi respiratori, paralisi, insufficienza cardiaca, e persino la morte.

**IL TETANO (Trisma)** provoca dolorose contrazioni muscolari, solitamente in tutto il corpo.

- Puo' portare al "blocco" della mandibola, per cui la vittima non riesce ad aprire la bocca o a inghiottire. Il tetano provoca la morte circa 1 caso su 10.

**LA PERTOSSE (Tosse canina)** provoca attacchi di tosse talmente forti da portare difficolta' nel mangiare, bere e respirare. Questi attacchi possono durare settimane.

- Puo' provocare la polmonite, attacchi (spasmi e sguardo fisso), danni cerebrali e morte.

I vaccini antidifterico, antitetanico e antipertossico (DtaP) aiutano a prevenire queste malattie. La maggior parte dei bambini che sono vaccinati saranno protetti durante l'infanzia. Sarebbe molto elevato il numero di bambini che contrarrebbero queste malattie se non si vaccinassero.

Il DtaP e' una combinazione migliore rispetto al vecchio tipo di vaccino ditto DTP. Il DTP non e' piu' usato negli Stati Uniti.

### 2. Chi vaccinare e quando?

Le dosi consigliate per il vaccino DTaP sono 5, ciascuna alle seguenti eta':

√ 2 mesi                      √ 4 mesi                      √ 6 mesi  
√ 15-18 mesi                      √ 4-6 anni

Il DtaP puo' essere somministrato contemporaneamente ad altri vaccini.

### 1. Il vaccino DTaP non e' consigliato a tutti i bambini, e per alcuni e' consigliato rimandare la somministrazione.

- I bambini con una malattia lieve, come ad esempio il raffreddore, possono essere vaccinati. Ma coloro che sono moderatamente o gravemente malati dovrebbero aspettare di ristabilirsi prima di ricevere il vaccino DTaP.
- I bambini che hanno avuto una reazione allergica molto grave dopo una dose di DTaP non dovrebbero riceverne un'altra.
- I bambini che hanno sofferto di una malattia del sistema nervoso o cerebrale entro 7 giorni dalla dose di DTaP non dovrebbero riceverne un'altra.
- Bisogna parlare con il medico se il bambino:
  - ha avuto un attacco o un collasso dopo una dose di DTaP;
  - ha pianto ininterrottamente per 3 ore o piu' dopo una dose di DTaP;
  - ha avuto la febbre oltre i 40° dopo una dose di DTaP.

Rivolgersi al proprio medico per ulteriori informazioni. Per alcuni di questi bambini non e' consigliata la somministrazione di un'altra dose di vaccino antipertossico, ma possono ricevere un vaccino senza pertosse, il DT.

### 4. Bambini piu' grandi e adulti

Il DTaP non dovrebbe essere somministrato ai bambini di eta' uguale o superiore ai 7 anni di eta', perche' il vaccino antipertossico e' stato creato solo per bambini al di sotto di quell'eta'.

Comunque anche i bambini piu' grandi, gli adolescenti e gli adulti devono proteggersi dal tetano e dalla difterite. Una dose di richiamo, detta Td, e' raccomandata a 11-12 anni di eta', e successivamente ogni 10 anni. Esiste una Dichiarazione Informativa a parte per il vaccino Td.

## 5. Quali sono i rischi derivanti dal vaccino DTaP?

Contrarre la difterite, il tetano o la pertosse e' molto piu' grave che ricevere il vaccino DTaP.

Comunque il vaccino, come qualsiasi altra medicina, potrebbe causare problemi seri, come gravi reazioni allergiche. Il rischio di danni seri o di morte e' estremamente basso.

### Problemi lievi (comuni)

- Febbre (circa 1 bambino su 4)
- Rossore o gonfiore in sede di iniezione (circa 1 bambino su 4)
- Dolore o sensibilita' in sede di iniezione (circa 1 bambino su 4)

E' piu' frequente che questi problemi si verificano dopo la 4a e la 5a dose di vaccino DTaP, piuttosto che dopo le prime dosi. A volte dopo la 4a o la 5a dose di vaccino DTaP si verifica un gonfiore del braccio o della gamba dove e' stata fatta l'iniezione, e puo' durare da 1 a 7 giorni (circa 1 bambino su 30).

### Altri lievi problemi possono essere:

- Irritabilita' (circa 1 bambino su 3)
- Stanchezza o inappetenza (circa 1 bambino su 10)
- Vomito (circa 1 bambino su 50)

Questi problemi si verificherebbero di solito da 1 a 3 giorni dopo l'iniezione.

### Problemi moderati (non comuni)

- Attacchi (spasmi o sguardo fisso) (circa 1 bambino su 14 000)
- Pianto continuo, per almeno 3 ore (circa 1 bambino su 1 000)
- Febbre alta, oltre i 40° (circa 1 bambino su 16 000)

### Problemi gravi (molto rari)

- Reazione allergica grave (meno di una dose su un milione)
- Altri problemi che si possono verificare dopo la somministrazione del vaccino DTaP, quali:
  - Attacchi epilettici cronici, coma, o calo della conoscenza
  - Danni cerebrali permanenti.

Si tratta comunque di casi talmente rari che e' difficile stabilire se siano causati dal vaccino.

E' importante per tanti motivi controllare la febbre nei bambini che hanno avuto attacchi. E' importante anche sapere se un familiare abbia mai avuto attacchi. Si puo' abbassare la febbre e attenuare il dolore somministrando al bambino un farmaco *senza aspirina* per alleviare il dolore al momento dell'iniezione e per le prossime 24 ore, seguendo le istruzioni del pacchetto.

DTaP - Italian (7/30/01)

Translation provided by Anastasia Caruso and Maria Rita Arico, U.S. Naval Hospital Sigonella, Italy

## 6. Cosa fare in caso di una reazione grave reazione?

### A cosa dovrei fare attenzione?

A qualsiasi condizione anomala, come una grave reazione allergica, febbre alta o comportamento insolito. Gravi reazioni allergiche legate ai vaccini si verificano molto raramente e in tal caso avverrebbero in un arco di tempo che va da pochi minuti a poche ore dall'iniezione. I segni di tali reazioni allergiche possono essere difficoltosa respirazione, raucedine o dispnea, orticaria, pallore, debolezza, battito cardiaco accelerato o capogiro. Eventuale febbre alta o attacchi si verificherebbero entro una settimana dall'iniezione.

### Cosa dovrei fare?

- Chiama un medico o porta il paziente dal medico immediatamente.
- Spiega al tuo medico cosa e' successo, la data e l'ora in cui e' accaduto e quando e' stato somministrato il vaccino.

Chiedi al medico, l'infermiere o centro sanitario di compilare il modulo VAERS (Vaccine Adverse Event Reporting System). Puoi anche chiamare il VAERS all'1-800-338-2382 o andare sul sito web <http://www.vaers.org>

## 7. Il "National Vaccine Injury Compensation Program" (Programma Nazionale per il Risarcimento Danni provocati dal Vaccino)

Nel caso raro si verificasse una reazione grave al vaccino, esiste un programma federale che aiuta a sostenere le spese necessarie per le cure.

Per ulteriori dettagli sul programma, si puo' chiamare l'1-800-338-2382 o andare sul sito web <http://www.hrsa.gov/osp/vicp>

## 8. Come posso saperne di piu'?

- Chiedi al tuo medico. Ti puo' dare l'opuscolo sul vaccino o suggerire altre fonti di informazione.
- Informati sul programma di immunizzazione presso il tuo centro sanitario locale o statale.
- Contatta i CDC (Centers for Disease Control and Prevention), i Centri per la Prevenzione e il Controllo della Malattia:
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visita il Programma di Immunizzazione Nazionale (National Immunization Program) su <http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program